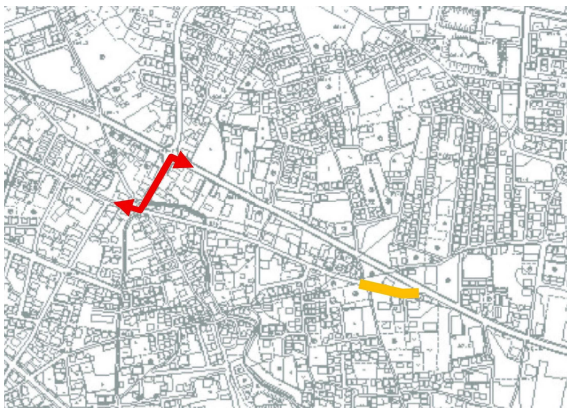
8
2025年
No.1591
広報はんのう

令和８年８月１日号市報スペイン語版
【Español】

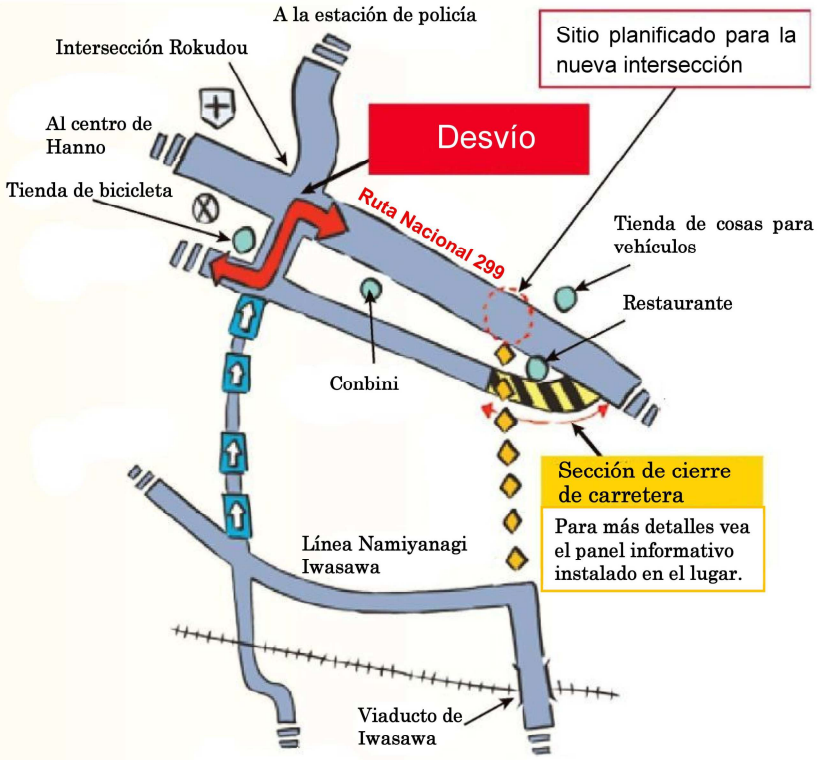
Noticias Hanno 1 de Agosto 2025

Aviso de la División de Reajuste de Tierras

Las obras de mejora de intersecciones, que implicarán cierres de carreteras, comenzarán a principios de septiembre. Junto con la construcción de la línea Azu-Kokubo, se realizarán obras de mejora de intersecciones con la Ruta Nacional 299.



El tramo de la carretera cerrada se muestra en el diagrama.
Para obtener más información sobre las obras de mejora de intersecciones, consulte el Koho Hanno de la edición de marzo o la página web de la ciudad de Hanno (ID 11170).



Aviso del Centro de Salud

Sobre el reconocimiento médico de cáncer en 2025
Chequeo grupal de finales de trimestre (octubre a diciembre) (primera ronda)
Periodo de solicitud: Del viernes 1 al viernes 15 de agosto (debe llegar antes de esta fecha) *Por orden de llegada
Solicitud: Solicitud electrónica, tarjeta postal (incluida en el Calendario de Salud de la Ciudad de Hanno 2025), fax o número de teléfono para reservas (974-3471)

Lugar	Fecha	Cotenido
Hoken Center	23 de octubre (jueves)	Cáncer de estómago Cáncer de pulmón/tuberculosis Cáncer de colon Cáncer de mama ※La detección del cáncer de mama no está disponible en el chequeo de Minami-Koma chiku Gyousei Center
Namiyanagi chiku Gyousei Center	28 de octubre (martes)	
Minamikoma chiku Gyousei Center	31 de octubre (viernes)	
Seimei chiku Gyousei Center	25 de noviembre (martes)	
Misugidai chiku Gyousei Center	27 de noviembre (jueves)	
Kaji chiku Gyousei Center	1 de diciembre (lunes)	
Hoken Center	5 de diciembre (viernes)	
Hoken Center (Sólo para mujer)	7 de diciembre (domingo)	

Chequeo grupal de principios de trimestre (septiembre)
Periodo de solicitud: Hasta 10 días antes de cada prueba
Solicitud: Solicitud electrónica, número de teléfono para reservas (974-3471)

Lugar	Fecha (Septiembre)	Estómago	Pulmón	Intestino grueso	Mama
Hoken Center Naguri Bunshitsu	1 (Lunes)	○	○	○	○
Higashi Agano chiku Gyousei Center	5 (Viernes)	○	○	○	○
Hoken Center	8 (Lunes)	○	○	○	○
Haraichiba Fukushi Center	11 (Jueves)	×	○	○	○

○: Disponible ×: No disponible

Subsidio de Manutención Infantil

Este subsidio se paga a familias sin padre o madre por divorcio o fallecimiento, o a familias con un padre o madre con alguna discapacidad y que estén criando a hijo (hasta el 31 de marzo después de que el hijo cumpla 18 años, o hasta que cumpla 20 años en el caso de ciertas discapacidades).

Método de presentación: Complete y envíe el Informe del Estado del Subsidio de Manutención Infantil, que se enviará a las personas elegibles a finales de julio.
*Si no presenta este formulario, no recibirá el subsidio a partir de noviembre.

Subsidio Especial para la Manutención Infantil

Este subsidio se otorga a quienes crían hijos (menores de 20 años) con ciertas discapacidades mentales o físicas.
Método de presentación: Los documentos necesarios se enviarán a las personas elegibles a principios de agosto. Complete y envíe el Informe de Estado de Ingresos del Subsidio Especial para la Manutención Infantil.
*Si no presenta este formulario, no recibirá el subsidio a partir de agosto. *Si recibe el subsidio por primera vez, debe presentar una solicitud. *Para obtener más información sobre el Subsidio Especial para la Manutención Infantil y el Subsidio Especial para la Manutención Infantil, incluyendo los requisitos, el monto y la forma de pago, comuníquese con la División de Manutención Infantil o visite el sitio web de la ciudad de Hanno (ID 7878).
Consultas: División de Manutención Infantil, extensión 155, fax 973-2120, .jido@city.hanno.lg.jp

Aviso de la Visita a las Guarderías Municipales 2025

El personal de cada guardería le guiará por la guardería.
Solicitud: Llame directamente a la guardería que desea usted (se requiere reservación) entre las 9:30 y las 16:00 h del viernes 19 de septiembre al martes 30 de septiembre (excepto sábados, domingos y festivos).

Fecha (Octubre)	Guardería (Tel)	Fecha (Octubre)	Guardería (Tel)
3 (Viernes)	Asama (973-5101)	16 (Jueves)	Agano (978-0004)
7 (Martes)	Dai 2ku (972-3676)	17 (Viernes)	Kaji (972-2235)
7 (Martes) 8 (Miércoles)	Kaji Higashi (974-4547)	22 (Miércoles)	Misugidai (972-5851)
		23 (Jueves)	Yamate (978-8216)
9 (Jueves)	Haraichiba (977-0052)		
※ La Guardería Fujimi (972-2112) responde individualmente.			

La visita tiene una duración aproximada de 30 minutos.
Para más información, consulte el página web de la ciudad de Hanno (ID5395).
Consultas: División de Cuidado Infantil
TEL 973-2119, FAX 973-2120 .hoiku@city.hanno.lg.jp

Hoken Center: TEL 974-3488 FAX 974-6558 *kenkozukuri@city.hanno.lg.jp
Kodomo Katei Center (dentro del Hoken Center) TEL 974-7500 FAX 974-6558 *kenkozukuri@city.hanno.lg.jp

Las consultas para niños de 2 meses, los controles de salud para lactantes, niños de 18 meses y niños de 3 años y los controles dentales para niños de 2 años son importante que se realizan en hitos importantes en la vida de un niño. Las personas que corresponde serán notificadas individualmente. Si tiene alguna pregunta sobre la mudanza o cambios de horario comuníquese con el Hoken Center.

Consulta sobre daños causados por el alcohol ■15 de agosto (viernes) 14:00～16:00 ■Para quienes están preocupados por los problemas de bebida de sus seres queridos, quienes quieren dejar de beber pero no pueden, etc. ■Lugar y reservación: Hoken Center

Medición física/Consulta sobre alimentación infantil ■Lugar: Hoken Center ■Cosas para traer: Boshi Techou, toalla de baño
(1) Jueves 21 de agosto, 10:00～11:00. Para niños preescolares que viven en Seimei, Kaji (excluido Misugidai), Minamikoma, Haraichiba y Naguri
(2) Jueves 4 de septiembre, 10:00～11:00. Para niños preescolares que viven en Hanno (incluidas Akanedai), Misugidai, Agano y Higashiagano

Clase de ejercicios para mejorar la salud ■Agosto 28 (jue.) 13:30～16:00 (recepción a partir de las 13:00) ■Bajo la guía de un instructor de ejercicios para la salud, esta clase implicará principalmente entrenamiento muscular y estiramiento con pelotas y tubos mientras está sentado en una silla, ejercicio aeróbico, charla de salud por un dietista registrado, medición de la composición corporal, etc. ■Objetivo: Residentes de la ciudad de 40 a 75 años ■Plaza limitada: 20 personas (por orden de llegada) ■Lugar: Centro administrativo del distrito de Fujimi ■Reservacion: Hoken Center

Clase para madres

Viernes, 9:30-12:00
Para mujeres con entre 5 y 7 meses de embarazo
Capacidad: 8 personas (se asignan por orden de llegada)
Reservacion: Kodomo Katei Center (dentro del Hoken Center)
Fecha y contenido
1ra 12 de septiembre, Salud durante el embarazo, salud dental, nutrición maternoinfantil
2da 19 de septiembre, Ejercicios para embarazadas, el proceso del parto y cómo superarlo, lactancia materna, cómo disfrutar del posparto
3ra 26 de septiembre, La vida con un bebé, encuentros sociales con madres con experiencia

Clases para padres

7 de septiembre (domingo) 9:00~12:00
Dar experiencia al padre sobre embarazo. Forma bañar al bebé en tina. Explicación sobre la preparación para dar a luz, criar bebé.
Para la persona embrazada aproximadamente 5 meses y su esposo.
Plaza limitada: 16 grupos (en orden de aplicación) Reservación: Kodmo Katei Center TEL974-7500

¡Cambia tu cuerpo! Seminario sobre glucemia (7 sesiones)

3 (mié) y 11 (jue) de septiembre, 1 (mié) y 31 (vie) de octubre, 5 (mié) y 26 (mié) de noviembre, 8 de diciembre (lun)
9:30-12:00 (hasta las 13:00 del 1 de octubre).
Contenido: Mejora tu glucemia con clases de cocina y ejercicio.
Destinatario: Residentes de la ciudad mayores de 20 años preocupados por su glucemia.
*No se admiten mujeres embarazadas.
Ubicación: Centro de Salud, Centro de Bienestar General.
Costo: 1500 yenes (incluye análisis de sangre y clase de cocina) *Se retira el 3/9 (miércoles).
Número de plazas: 18 personas (se atiende por orden de llegada).
Inscripción: En el Centro de Salud antes del 20 de agosto (miércoles).

Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)

* Consulta de AI: Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.
* Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama.

Adulto y Niño	＃7119 o 048-824-4199
Niño	＃8000 o 048-833-7911

Hospitales y Clínicas de Emergencia〉 ＊Primero llame por teléfono antes de ir.

Domingo o día feriado Noche	Kyuu Shukuzistu-Yakan Sinryouzyo Medicina Interna, Pediatría Direc. : Hannoshi Kokubo 291 (en Hanno Hidaka Bomberos Center)	9:00～12:00 (recepción: hasta 10:30) 13:30～16:00 (recepción: hasta 14:30) 20:00～22:00 (recepción: hasta 21:45) Si tiene fiebre reserve por teléfono. 042-971-0177
	Dentista: Kyuu Shukuzistu-Kinkyuu Shika Sinryouzyo	042-973-4114
Hospitales designados para emergencias.	Hanno-Chuou Byouin	Inari-chou12-7 (Tel:042-972-6161)
	Hanno-Seikeigeka Byouin	Azuma-chou12-2 (Tel: 042-975-7575)
Pediatría emergencia y enfermo emergencia:	Saitama-Ikadaigaku-Byouin (Tel : 049-276-1199) Dirección :Moroyama-machi MoroHongo 38	

Consulta de Septiembre（9 月の相談）La consulta es gratis y es estrictamente confidencial.

Sobre hogar y niños (家庭児童相談)	Lunes a Viernes 8:30~17:15. Sección de Kodomo Shien-ka, Tel 978-5627 Para padres que tienen hijos menos de 18 años.
Línea sobre consulta de maltrato de niños (児童相談所全国共通ダイアル)	24 horas, solamente por teléfono. Cuando ve maltrato de niños marque 189 (gratis). Conecta la oficina de consulta más cerca.
Sobre criar niños (子育て相談)	Lunes a Viernes 9:00~16:00. Kosodate Sougou Center, Tel 978-8415 Padres del niño menos de 18 años.
	Una vez al mes (necesita reservación) 10:00~11:15. Donguri room, Tel 972-1301 Consulta con cuidado infantil por parteras, enfermeras y nutricionistas
	Martes (necesita reservación) 10:00~12:00, 13:00~15:00 Kosodate Sougou Center, Tel 978-8415. Consultas con psicólogos colegiados y psicólogos clínicos para menores de 18 años.
	Lunes a Viernes 9:00~15:00. Hoikusho municipal. Hoiku-ka Tel 973-2119 Padres del niño preescolar.
Kodomo Smile Net (子どもスマイルネット)	Todos los días 10:30~18:00. Sobre hostigamiento escolar, castigo corporal, criar niño, Sólo por teléfono: 048-822-7007.
Sobre educación (教育相談) Kyouiku Center, Tel 973-1400	Lunes a Viernes 9:00~16:00. Consulta sobre educación. Niños desde preescolar hasta 3er grado de colegio secundario y sus padres.
Sobre mejorar la economía de hogar (家計改善相談) Necesita la cita	10 y 24 septiembre (Mie.) 9:00~17:00. Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema mejoramiento de finanzas del hogar como administración financia, consolidación de deuda, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Jichi shinkou-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaisha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020. ✉ hanno.job@kme.biglobe.ne.jp
Consulta de extranjeros en español (外国人相談)	22 septiembre (lunes) 9:00~12:00. Jichi shinkou-ka, Tel 978-5085 Necesita reservación por e-mail ✉jiti2@city.hanno.lg.jp
Consulta de Salud Fecha y hora: 9 de septiembre (martes) 10:00 a. m. - 11:00 a. m.	Consultas sobre síndrome metabólico, hipertensión arterial, dislipidemia, hiperglucemia, anemia, osteoporosis, etc. Medición de presión arterial y grasa corporal Objetivo: Residentes de la ciudad, Traiga su historial médico (si lo tiene) Lugar:Hoken Center Naguri Bunshitsu

Doyo Hanno Latín Club, Socialización Consejería, Desarrollo Humano y S.O.S

¡CUIDARNOS Y CUIDAR AL OTRO! No olvidar el ABC de la prevención, "básica"

Fuegos artificiales de otoño de Hannogawara 2025

Fecha y hora: Sábado 13 de septiembre,
a partir de las 19:00 h.
Lugar: Hannogawara
Siguiendo el ejemplo del año pasado, celebraremos los fuegos artificiales de otoño de Hannogawa 2025. Disfrute de los fuegos artificiales que iluminan el cielo nocturno junto con los sonidos del río balbuceante.

*No hay estacionamiento. El evento se cancelará en caso de mal tiempo o crecida del río.
Consultas
Okumusashi Hanno Kanko ukyoukai
TEL980-5051 FAX971-5052
✉hannokanko@gmail.com

Página Web

Este mes de Agosto, estará en descanso las actividades de Socialización y de la Consejería Psicológica. Este espacio de encuentro y de crecimiento se llevan a cabo, en el Shimin Katsudo Center de la ciudad de Hanno (edificio de la estación de Higashi Hanno tienda Maruhiro 7mo. piso Contacto 080-5086 4705
IMPORTANTE: Este mes de Setiembre, el día del taller es el domingo 28, con un programa especial para los niños y sus invitados. Estar atentos al programa.

Para los extranjeros que viven en la ciudad de Hanno

Entrenamiento para desastres por terremotos

Fecha y hora: Domingo, 7 de septiembre de 2025 8:30 a. m.
Lugar: Namiyanagi-chiku Gyousei Center (Namiyanagi 970, Ciudad de Hanno)

Esta capacitación está diseñada para que pueda responder rápidamente en caso de desastre.
La participación es gratuita.

<Contenido de la capacitación>
- Entrenamiento "ShakeOut": Practique cómo protegerse en caso de terremoto
- Capacitación en RCP: Practique RCP, respiración artificial y uso de un DEA.
- Capacitación en primeros auxilios: Practique cómo responder ante lesiones.
- Capacitación inicial en extinción de incendios: Practique el uso de un extintor.

<Cómo participar en la capacitación>
- Es necesario registrarse para participar en la capacitación.
- La participación en la capacitación es gratuita.
- Reúnase en el Namiyanagi Gyousei Center antes de las 8:30 a.m. el día de la capacitación.
- Traiga pantuflas para usar dentro del edificio el día de la capacitación.

Solicitud: Jichi Shinkou-ka, Municipalidad de Hanno ✉ jiti2@city.hanno.lg.jp

IMPORTANTE

1-Asistamos al evento que nos ayudarà a protejernos y proteger la vida de nuestra familia, comunidad. Aprendamos tratamientos de emergencia y la necesidad de preparar nuestra bolsa de supervivencia. Asistamos toda la familia (Leer poster)
La Concentraciòn de inicio para la practica de la evacuaciòn es en el Giosei Center de Namiyanagi.Comienza la recepciòn a las 08:00 y la evacuaciòn es a las 08:30

2- Pelicula Animada sobre la Amazonia Peruana en español. La pelicula sera introducida en japones y esto estara a cargo de la profesora Hiroko Kariya y su grupo de estudiantes de la universidad de Meiji
Posteriormente un pequeño compartir y luego un encuentro con los miembros de la primera promocion de Socializacion

Biblioteca Municipal deHanno Tel: 972-2114, ✉ tosyokan@city.hanno.lg.jp *Programa Vacaciones*
Martes a viernes: 9:30-19:00 Sábados, domingos y festivos: 9:30-18:00

Cuentos en la Biblioteca
6 (miércoles) y 16 (sábado) de agosto: 11:00-11:30 Cuentos, libros ilustrados, juegos de manos, etc.
Biblioteca Municipal de Hanno, 1.ª planta.

La **Comunidad de Hanno "San José". Y Tokorozawa "San Francisco de Asís, nos invitan este 2 de agosto** a los interesados, a sus reuniones de fortalecimiento espiritual todos los primeros sábados de cada mes, a las 19:00 horas. Contacto 080-5086-4705

La Municipalidad de Hanno tiene una Ventanilla de Información para extranjeros habla español
Todos los cuartos lunes de cada mes. Este mes día 25 será de 9:00 a 12:00 La reservación de consulta será por e-mail: jiti2@city.hanno.lg.jp : La consulta será personal

発行：飯能市自治振興課

Revisado / la cooperación
Doyo Hanno Latín Club
編集・協力：土曜飯能ラテンクラブ